Vlaams Parlement

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 182
van **TOM VAN GRIEKEN**
datum: 17 januari 2019

---

aan **LIESBETH HOMANS**
VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

Vlaamse overheid - Verspreiding Franstalige brochures

Uit de nieuwsbrief 'Publicaties van de Vlaamse overheid' verneem ik dat er met betrekking tot het woonbeleid diverse Franstalige publicaties worden verspreid. Het gaat (onder meer?) om de brochures 'Le Vlaamse woonlening. Ça a été toujours votre rêve, votre propre maison?' en 'Vous êtes attaché à votre propriété? Informations pour les propriétaires et pour les bailleurs.' De brochures zijn consulteerbaar via de website vlaanderen.be en , naar verluidt, ook via andere kanalen. Nochtans legt de taalwetgeving voor de overheden van het Nederlandstalige taalgebied het Nederlands op als exclusieve communicatietaal met de burgers.

1. Is de minister op de hoogte van deze Franstalige publicaties?
2. Wie nam het initiatief om deze Franstalige brochures te verspreiden?
3. Waarom worden deze Franstalige brochures door de Vlaamse overheid aangemaakt? Wat is het doelpubliek?
4. Hoe en waar worden deze verspreid?
5. Is de publicatie van deze Franstalige brochures in overeenstemming met de taalwetgeving? Waarom (niet)?
6. Welke kosten zijn er gemaakt voor de publicatie van deze Franstalige brochures?
7. Zijn er desgevallend nog andere publicaties van de Vlaamse overheid die in het Frans werden of worden aangemaakt en verspreid? Welke?
8. Welke initiatieven zal de minister desgevallend nemen om de taalwetgeving te laten toepassen?
9. Welk beleid wordt er door de Vlaamse Regering gevoerd met betrekking tot de vertaling van brochures in andere talen?
10. Welke andere initiatieven neemt de minister desgevallend nog in dit verband?

LIESBETH HOMANS
VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

ANTWOORD
op vraag nr. 182 van 17 januari 2019
van **TOM VAN GRIEKEN**

1-2. De Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen (VMSW) nam het initiatief om de Franstalige brochures te vertalen. Zij nam deze beslissing op vraag van de sociale huisvestingsmaatschappijen (SHM's) en sociale verhuurkantoren (SVK's) die actief zijn in de faciliteitengemeenten.

3+5. Een strikte naleving van de taalwet bestuurszaken impliceert dat er een Franstalige versie van de folders moet worden voorzien, mocht iemand in de faciliteitengemeenten dit vragen.

Maar het algemeen ter beschikking stellen van Franstalige brochures op de website van de Vlaamse overheid, conflicteert met de voor de diensten van de Vlaamse overheid geldende taalregels en -richtlijnen, alsook de interpretatie hiervan.
Het uitgeven van de Franstalige brochures op de website van de Vlaamse overheid is dan ook niet in overeenstemming met de taalwetgeving in bestuurszaken. De twee Franstalige brochures van de VMSW zijn niet meer raadpleegbaar langs de publicatiedatabank.

4. De VMSW bood de brochures enkel digitaal, aan de SHM's en SVK's, aan via haar website. De VMSW haalde de brochures ondertussen van haar website.

6. Er waren kosten [i.c. 1.583,89 euro (incl. 21% BTW)] voor de vertaling van de folders en de prospectus.

7. Er zijn een zeer beperkt aantal Franstalige publicaties die uitgaan van de Vlaamse overheid. In de publicatiedatabank staan er momenteel 77 Franstalige publicaties op een totaal van 11.628 publicaties. De cijfers kunnen uiteraard dagelijks fluctueren maar het tekent de verhoudingen (minder dan 1%).

8. Ik heb de opdracht gegeven om, conform de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken, de brochures te laten verwijderen.

9-10. De bestuurstaal voor de diensten van de Vlaamse overheid is het Nederlands.

Voor de Franstalige inwoners van de rand- en taalgrensgemeenten volgt de Vlaamse Regering de interpretaties uit de omzendbrief VR 97/29 over het gebruik van het Frans voor inwoners uit de rand- en taalgrensgemeenten.

De toezichtsinstanties voor de taalwetgeving, zoals de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, staan in uitzonderlijke gevallen het gebruik van vreemde talen toe als de dienst dat nuttig acht. Hiervoor zijn er vier cumulatieve criteria:

1) De dienst maakt geen systematisch gebruik van de vreemde taal, maar slechts uitzonderlijk of als overgangsmaatregel (tijdelijk) en in beperkte gevallen.
2) Het gebruik wordt verantwoord door een specifiek doel, zoals het bevorderen van integratie, informeren van anderstaligen, informeren over het bestaan van een dienstverlening, verzekeren van de gezondheid en de veiligheid.

3) De anderstalige boodschap wordt gebruikt naast de voorgeschreven bestuurstaal en is slechts een vertaling van de Nederlandse tekst. Er wordt dus niet meer of andere informatie gegeven in de vreemde taal dan in het Nederlands. Er wordt uitdrukkelijk vermeld dat de anderstalige tekst een vertaling is, zodat iedereen over dezelfde informatie beschikt.
4) De anderstalige tekst is bestemd voor een specifiek doelpubliek.

Slechts in deze uitzonderlijke gevallen kunnen vertalingen van communicatie worden toegestaan voor anderstalige inwoners.